

ГЛАГОЛЫ ПОГРУЖЕНИЯ: СЕМАНТИКА И СОЧЕТАЕМОСТЬ VERBS OF GOING DOWN: SEMANTICS AND COMPATIBILITY

Шеманаева О.Ю. (shemanaeva@yandex.ru)

Российский государственный гуманитарный университет

Описываются глаголы вертикального движения вниз в некоторой среде, или глаголы погружения: увязнуть, тонуть, погрузиться, провалиться, ухнуть, уходить. Показаны параметры, релевантные для семантического описания этих глаголов, такие как контролируемость погружения, скорость, среда, субъект. Обсуждаются пути метафоризации – идея погружения в негативное состояние, идея избыточности и исчезновения.

1. Введение

Глаголы вертикального движения вниз в некоторой среде (*увязать / увязнуть, тонуть / утопать / утонуть, погружаться / погрузиться, проваливаться / провалиться, ухнуть, уходить / уйти*¹) представляют из себя интересный квазисинонимический ряд, обладающий рядом общих свойств, как в пространственных, так и в метафорических употреблениях.

(1) *Босые ноги ее по циклолотку погрузились в теплый песок* (Л. Улицкая)

(2) *Посреди поляны, провалившись тонкими ногами в снег почти по колено, стоял и швырялся снежками мальчишка ростом с Игнатика* (В. Крапивин)

(3) *Ноги ушли по циклолотку в ил и по колено в воду* (В. Крапивин)

Остановимся на известных метафорических идеях, объединяющих эти глаголы. Во-первых, согласно известному принципу Дж. Лакоффа и М. Джонсона, BAD IS DOWN – ‘плохое – внизу’, т.е. все плохое, подчинение контролю, порочность, печаль и другие отрицательные эмоции ориентированы вниз [Лакофф, Джонсон 2004]. Глаголы погружения соответствуют этому принципу – речь идет о неконтролируемом движении вниз, метафорически – о погружении в плохие состояния, неприятные для человека события и плохие эмоции.

Действительно, из-за того, что действие неконтролируемо, оно оказывается нежелательным:

(4) *Я будто все время падал, и лишь в последний момент мне удалось или одну ногу, или другую вытащить из этой бесконечной весенней грязи, я увязал в ней почти по циклолотку, но выдерживал, успевал подставить под тело и удерживал равновесие.* [Владимир Шаров. Воскрешение Лазаря (1997–2002)]

Эта идея поддерживается метафорическими употреблениями конструкции уровня – уровни *по горло* и *по уши* связаны с дискомфортными для человека ситуациями (*работы / хлопот по горло*) и с довольно длительными состояниями (*влюбился по уши*), из которых человеку самому не так просто выйти, ср. наблюдения Т.В.Булыгиной и А.Д.Шмелева над семантикой погружения в неприятные эмоции: «человек, погрузившийся в жидкость на известную глубину, оказывается лишен доступа к информации о внешнем мире и затруднен в своих движениях; и ему бывает нелегко сразу же вынырнуть на поверхность» [Булыгина, Шмелев 2000: 284].

Во-вторых, погружение (даже этимологически, ср. *груз*) связано с идеей тяжести, а «тяжесть» является одним из ключевых концептов внутренней сферы человека, поскольку это одно из главных обозначений ДИСКОМФОРТА» [Кустова 2004: 279-307]. Для некоторых глаголов погружения эта идея выступает на первый план при метафорических переносах.

Наконец, в-третьих, идея погружения связана с большим количеством вещества, окружающего погружающийся объект, и, следовательно, глаголы погружения участвуют в конструкциях со значением обилия, большого количества.

В данной работе мы рассмотрим эту группу, в том числе с точки зрения участия в конструкции уровня типа *мальчик_Q провалился_V в снег_X по колено_Z (Q V в X по Z*, где **Q** – объект (прототипически – человек), **V** – предикат, **X** – среда, **Z** – часть тела человека, являющаяся верхней границей для среды), рассмотренной нами в [Шеманаева 2007] в рамках теории Грамматика конструкций [Fillmore et al. 1989] и работ Московской семантической школы. Глаголы движения вниз по известному метонимическому переходу от процесса к результату опи-

¹ Интересно, что глагол *углубиться*, хотя у него есть значение движения вниз, выражает чаще не погружение, а проникновение, ср. **углубился в воду* vs. *углубился в нору / в чащу леса / в тайгу*. Семантически он связан в первую очередь не с «вертикальным», а с «горизонтальным» значением слова *глубокий*. Метафорический переход – ‘большая степень увлеченности чем-либо’ – у этого глагола сходен с переходами других предикатов погружения.

Глаголы погружения: семантика и сочетаемость

сывают не столько само движение, сколько его результат – нахождение в некотором слое (*снегу, воде, песке, грязи*) на определенной глубине (*по щиколотку, по колено, по пояс* и т.д.).

Для группы глаголов погружения важны такие параметры описания значения, как **скорость погружения, среда погружения, субъект ситуации**. В лексикографическом портрете каузативного глагола погружения ОКУ-НУТЬ И.Б.Левонтиной выделяются сходные параметры: **среда погружения** «жидкое или сыпучее вещество», продолжительность пребывания объекта в среде – речь идет о времени, как и в параметре скорость погружения – («сразу или через очень короткое время вынуть»), и особенность контакта объекта со средой («так, чтобы на объекте или в нем осталось какое-то количество этого вещества») [Левонтина 2000: 246].

Так как речь идет о среде и о погружающемся объекте (прототипически – человеке), то выделяется определенная часть объекта (уровень), до которой происходит его прототипически неконтролируемое погружение в среду. Уровень распространения среды определяется как степень глубины погружения объекта. Глаголы погружения в конструкции уровня фиксированы на результате движения вниз – т.е. на нахождении, а не на процессе движения.

Обратим внимание, что глаголы *увязнуть, ухнуть, уйти, утонуть, утопать* объединяет общая приставка *у-*. В значениях этой приставки входит ‘направление движения **от** чего-либо’, ‘направление движения **внутри** чего-либо’ и ‘**предел** действия’. См. сценарий глаголов погружения с приставкой *у-*, т.е. исходную и конечную ситуации и правила переходов между ними в [Горелик 2001]², см. также исследование приставки *у-* [Зализняк Анна А. 2001].

2. Глаголы погружения³

2.1. Увязнуть

Увязнуть – результат погружения в грязь, ил, песок или другую вязкую, рыхлую, густую или мягкую, а не жидкую и не твердую, субстанцию, причем увязнуть можно как на достаточно маленьком уровне (*щиколотка*), так и на более глубоком – например, *увязнуть по грудь в болоте*. Субъектом глагола *увязнуть* может быть как сам человек, так и ноги человека, а также животные и средства передвижения.

(5) *Такой нехороший сон приснился. Такая башня узкая, и я стою у самой башни, почти вплотную, а ноги у меня по щиколотку в глине увязли.* (С. Юрский)⁴

(6) *Офицер хотел перескочить на берег прежде, нежели положили доску, и по колени увяз в грязи.* (А. Герцен, Записки одного молодого человека)

Глагол *увязнуть* подразумевает, что дальнейшее движение в этой среде затруднительно или невозможно, субъект (человек, его ноги, животные или средства передвижения) застревает в данной среде:

(7) *Телега по такой грязюке просто бы не прошла, увязла бы по ступицы.* [Евгений Лукин. Катали мы ваше солнце (1997)]

Если человек идет, *увязая* в некоторой среде, его движение является замедленным, затрудненным этим неконтролируемым медленным погружением.

Существенно, что субъект должен передвигаться: статичные объекты, не движущиеся сами в среде, а служащие ориентиром для движущейся среды, обычно не являются субъектами глагола *увязать*, ср. ⁵*дом увяз в грязи*.

В метафорическом значении этот глагол обозначает глубокое погружение в некоторую некомфортную ситуацию, в неприятное положение⁵, и также может употребляться в конструкции уровня для метафорического усиления. Механизм метафорического переноса глаголов погружения обычно связан с метафоризацией среды:

(8) *Увяз я в пессимизме и решил отравиться.* (М. Горький, Пожары)

(9) *В этих подлостях и так уж / Я увяз по грудь.* (М. Цветаева. Царь-Девница)

(10) *Многие увязли в экзаменах и не до общения.* [Автогонки-3 // Форум forumsport.ru, 2005]

2.2. Ухнуть

Ухнуть – глагол, описывающий быстрое, моментальное неконтролируемое движение вниз (в словаре МАС помечен как просторечный, в НКРЯ встречается 413 раз в художественных и публицистических текстах).

² В этой статье в данный ряд включается также глагол *угрязнуть*, ср. *по колену ж сам он в мать сыру землю угряз* (Гл. Успенский, цит. по МАС) [Горелик 2001: 51].

³ В параллельном русско-венгерском словаре, посвященном моделям управления и глагольным конструкциям [Апресян, Палл 1982] из интересующих нас глаголов движения вниз приведены модели управления глаголов *войти / опустить / падать / погрузиться / провалиться / сойти / спустить / тонуть / утонуть / уйти*. В нашем исследовании мы рассмотрим семантические особенности глаголов погружения и метафор от них.

⁴ Большинство примеров взято из Национального корпуса русского языка (www.ruscorpora.ru).

⁵ Ср. пословицу *Коготок увяз – всей птичке пропасть*.

Субъектом глагола *ухнуть* может быть только субъект целиком, а не отдельные его части, например, только человек, а не ноги человека:

(11) *Осторожно, держась за кусты и выбирая место, куда встать, а то сразу ухнешь по колено в бурьян или частый крапивник.* (Ю. Домбровский)

Исходно этот глагол связан со звуком *ух*⁶: *ухать* – это ‘производить этот звук’, затем произошел метонимический переход к действию, сопровождающему звук движению, например, *эх, дубинушка, ухнем; ухнуть топором*, а потом и просто на некоторое движение (движение вниз), необязательно сопровождаемое звуком *ух*, но являющееся мгновенным (со скоростью звука *ух*), как правило, неконтролируемым и внезапным⁷.

Отметим, что глагол в этом значении может быть как непереходным (*ухнул в пропасть*), так и переходным (*ухнул ребенка на пол*), причем в обоих случаях действие является неконтролируемым.

Это движение тоже связано с погружением, но необязательно в вещество – важна в первую очередь идея мгновенного неконтролируемого движения вниз, ср. *он ухнул с обрыва, он ухнул в пропасть*. Если движение контролируемо, употребление глагола *ухнуть* в этой ситуации затруднительно, ср.:

(12) ?? *Спортсмен ухнул с вышки в бассейн.*

(13) ?? *Мальчики поспорили, кто из них ухнет с вышки.*

У глагола *ухнуть*, в отличие от остальных глаголов, гораздо реже употребляется видовой коррелят, ср. *увязать – увязнуть, утопать – утонуть, погружаться – погрузиться, проваливаться – провалиться, уходить – уйти*, но *ухнуть* – ?*ухать* (в соответствии с результирующей природой значения этого глагола)⁸.

Для глагола *ухнуть* отсутствует метафорический переход погружения в неприятное состояние, свойственный другим глаголам погружения (*погрузиться / уйти / утонуть / увязнуть*) т.к. профилирующие идеи значения этого глагола – скорость и внезапность, а не длительность погружения и трудоемкость последующего движения наружу. Поэтому метафорический переход для этого глагола – не погружение в неприятную среду на длительное время, как у глаголов *погрузиться, увязнуть* и *уйти*, а внезапное исчезновение, ср. *их дружба ухнула* (пример из МАС), *ухнуть все деньги*,

(14) *...все его три-четыре миллиона ухнули, и Полозов в 60 лет остался нищий.* [Н.Г. Чернышевский. Что делать? (1863)]

(15) *Перед отъездом несколько бодрых пробежек: по вопросу Галиной работы (работа ухнула, кто-то занял завидное место еще вчера).* [Александр Болдырев. Осадная запись (блокадный дневник) (1941-1948)]

2.3. Провалиться

Провалиться описывает переход от пребывания на относительно твердой поверхности к погружению в жидкую, вязкую или рыхлую субстанцию – ср. толкование в русско-венгерском словаре *провалиться* – ‘прорвав своей тяжестью опору, быстро переместиться вниз’ [Апресян, Палл 1982].

Так, на твердом снегу – насте – человек стоит, а в рыхлый снег проваливается (например, до определенного уровня – *по щиколотку / по колено / по пояс / по грудь / по уши*). Как у глагола *ухнуть*, так и у глагола *провалиться* субъектом является скорее человек, чем его ноги, ср. *я провалился по пояс в снег* vs. ?*ноги проваливались по колено в снег*.

(16) *Климов сошел с дороги, пропуская машину, и тут же провалился по колено.* (В. Токарева. Кошка на дороге)

(17) *...Чижегов, чтобы не сорвалось, сошел в воду и, чертыхаясь, проваливаясь по колено и выше, повел вдоль берега* (Д. Гранин. Дождь в чужом городе)

В основе метафорического переноса лежит идея перехода от чего-то изначально известного (твердой поверхности в пространственном употреблении) во что-то неизвестное (новую среду), причем не постепенный, а мгновенный, ср. *он провалился в сон*. Другое переносное значение связано с переносом отрицательной оценки на некоторое абстрактное действие, при этом валентность среды поверхностно не заполняется, ср. *он провалился на экзамене*.

⁶ Интересно сравнить значение глагола *ухнуть* с такими исходно звуковыми предикатными словами, как *бац, хлоп и трах*: в них заложена идея быстроты, неподготовленности, неожиданности действия [Шведова 2003: 265-267].

⁷ Другие глаголы, исходно являющиеся звуковыми, развивают значение движения вниз: *загудеть / загреметь* – начинательные глаголы: *загудеть* = ‘начать гудеть’, *загреметь* = ‘начать греметь’, в переносном употреблении и тот, и другой глагол обозначают движение, не связанное со звуком, но мгновенное и неконтролируемое, оцениваемое как отрицательное. Ср. невозможные примеры **он загремел на новую высокооплачиваемую работу*. Ср. также *бухнуть, хлопнуться, плюхнуться, грохнуться* – глаголы мгновенного неконтролируемого движения вниз – падения, сопровождаемые соответствующим звуком.

⁸ Процессные употребления глаголов *увязать, погружаться, тонуть, утопать, проваливаться*, допускают распространение наречием *выше*, ср.: *проваливаясь по колено и выше; тонул в снегу по пояс и выше*. Для ряда глаголов допустимо также наречие *глубже*: *проваливаясь по колено и глубже*, но не *дальше*, ср. ??*проваливаясь по колено и дальше*. *Дальше* релевантно для глаголов направленного невертикального движения, например, *заходить в воду не дальше, чем по щиколотку*.

Глаголы погружения: семантика и сочетаемость

2.4. Погрузиться

Погрузиться описывает более медленное движение⁹, чем *провалиться* и *ухнуть*. *Погрузиться* можно в жидкую, вязкую, рыхлую субстанцию: *воду, болото, песок*. Однако *снег* – нехарактерная среда для глагола *погрузиться*.

(18) *Когда на берегу прекратилась стрельба, он остановился, погрузившись по грудь в заросшее камышом болото.* [Василь Быков. Болото (2001)]

В отличие от остальных глаголов вертикального движения вниз, *погрузиться* может быть контролируемым:

(19) *Аркашка упивался, наслаждался, точно в июльскую жару погрузился по горло в прохладную воду и млея, и чуть шевелил пальцами ног.* [Василий Шукшин. Танцующий Шива]

(20) *Илья опустил голову и засмотрелся на лунную дорожку, пересекающую воды карьера от одного берега до другого, и ему внезапно, почти до физической боли в теле, захотелось погрузиться в эту прохладу по горло и поплыть.* [Дмитрий Липскеров. Последний сон разума (1999)]

Этот глагол допускает в качестве субъекта (как и глагол *увязнуть*) и человека, и ноги человека¹⁰, причем для человека погружение будет более полное, ср.

Ноги погрузились в песок vs. Я погрузился в священные воды древней реки.

Впрочем, *погрузиться* – это не полное исчезновение человека с головой под водой, эту ситуацию обычно описывает глагол *окунуться*. Поэтому именно глагол *погрузиться*, а не *окунуться* употребляется в конструкции уровня, так как для него допустима градация погружения.

Плавность и возможная контролируемость действия у глагола *погрузиться* объясняют метафоры *город погрузился во тьму* и *мальчик погрузился в размышления, дом постепенно погружается в тишину* (пример из [Апресян, Палл, 1982]).

2.5. Уйти

Глагол *уйти* описывает не постепенное, а мгновенное неконтролируемое погружение самого человека, или одной его руки/ноги в некоторый другой объект. Этим объектом может быть как слой (*нога ушла по циклотку в ил / землю / песок*), так и мягкий объемный объект, при этом направление движения, как у глагола углубиться, будет не ‘вниз’, а ‘вглубь’ (*ушел по плечи / головой в подушку*).

(21) *В воздухе пахнет первобытной гнилью, ноги по циклотку уходят в рыхлую, прохладную землю.* [Фазиль Искандер. Дедушка]

(22) *Между тем Руська Доронин то и дело резко менял положение: он валился ничком, по самые плечи уходя в подушку¹¹, натягивая одеяло на голову и стаскивая с ног.* [А. Солженицын. В круге первом (т.1) (1968)]

В отличие от глаголов *идти* и *зайти*, которые употребляются в значении постепенного продвижения человека на глубину и – в результате – местонахождения (*зайти по колено в воду* = ‘начать находиться в воде, так что вода находится на уровне колен’), но в принципе сочетаются с движением в некотором слое и без указания на уровень (*зайти в воду*), глагол *уйти* для субъекта ‘человек’ или ‘ноги человека’ приобретает значение мгновенного погружения **только** в конструкции уровня, ср. *ноги ушли по колено в снег / *ноги ушли в снег¹²*. Если выражение **по Z** не употребляется, то значение мгновенного погружения, которое мы хотели бы выразить (**я ушел в снег как я провалился в снег*) вступает в конфликт с контролируемым значением этого глагола, не направленным вниз (*я ушел в магазин*). Чтобы отменить это значение, надо обязательно вводить уточняющую конструкцию уровня: *Внезапно я ушел по колено в снег*. Отметим, что для нейтрализации основного значения лучше, когда уточняющая конструкция следует непосредственно за глаголом, ср.: *я ушел в воду по колено* – конфликт с горизонтальным движением vs. *я ушел по колено в воду*. Для выражения смысла мгновенного погружения человека целиком, без указания на уровень, употребляется другой предлог: *ушел под воду*, или выражение *уйти с головой* (Ср. о неодушевленных субъектах *уйти под землю* – ‘полностью исчезнуть’).

Кроме одушевленных субъектов, у глагола *уйти* могут быть и неодушевленные субъекты, как статичные – здания (*сторожка ушла по окну в землю*), так и динамичные – средства передвижения и их части (*колеса по оси ушли в грязь*).

Выше мы говорили про глагол *ухнуть*, что его профилирующая метафорическая идея – это исчезновение,

⁹ *И вот, понимаете, страшный удар, борта затрещали, вода хлынула на палубу, и «Беда», рассеченная пополам, стала медленно погружаться в пучину.* [Александр Некрасов. Приключения капитана Врунгеля (1960-1980)].

¹⁰ Вне конструкции уровня *погрузиться* обычно описывает движение вниз транспортных средств, управляемых человеком, как контролируемое (подводных лодок) так и неконтролируемое (кораблей).

¹¹ Ср. также метафорическое осмысление постельного белья как слоя в выражении *нырнуть под одеяло*.

¹² Заметим, однако, что *уйти в W* в значении погружения допустимо в метафорическом, а не в пространственном значении. Например, человек может *уйти в себя*, то есть глубоко погрузиться в свой внутренний мир (ср. [Бульгина, Шмелев 2000: 285]). (В отличие от таких пространственных примеров, как *уйти в магазин*, где идея погружения не рассматривается).

связанное с мгновенным исчезновением, лежащим в основе пространственного значения. У глагола *уйти*, кроме погружения (*уйти в себя, уйти в работу*¹³), есть и сходный метафорический переход с идеей исчезновения: *все ушло в песок* = 'безвозвратно исчезло'.

2.6. Тонуть / утопать

Прототипическая среда глагола *тонуть* – вода, *тонуть* – это 'погружаться в воду, идти на дно' и 'гибнуть, погружаясь в воду, на дно' (МАС) (Подробнее о глаголах погружения в воду см. типологические исследования в проекте Aquation [Майсак, Рахилина 2007: 68-73]). Во втором значении среда меняется на нечто 'вязкое, сыпучее, мягкое', то есть имеется в виду погружение в песок, грязь, снег, даже темноту, но не в воду, так как в этом случае контекст вступает в конфликт с первым значением.

Тонуть в воде можно, только если человек полностью находится в воде и не может стоять, а если он стоит в воде по колено, про него нельзя сказать, что он тонет в воде по колено, даже если эта вода находится не в естественном водоеме, а в закрытом помещении – в лодке, в комнате и т.д. Поэтому у глагола *тонуть* во втором значении – состояния погружения в некоторый слой, кроме ограничений на уровень, есть ограничения и на слой: им не может быть вода, так как *тонуть* в воде понимается как 'гибнуть'.

(23) *Снег был свеж и настолько глубок, что я тонул по колено.* (И.А. Бунин. Воспоминания)

(24) *Они тонули в пыли — теплой серой или горячей черной — по щиколку, наслажденьем было медленно брести, взрывая тут же опадающие крохотные воронки—бурунчики.* [Александр Чудаков. Ложится мгла на старые ступени // «Знамя», № 10–11, 2000]

Глагол *утопать* устроен почти так же, как глагол *тонуть*, только буквальное, первое значение – погружение в воду скорее является устаревшим, и *утопать* чаще используется как погружение в некоторый слой и в значении 'иметь что-либо в избытке', например, *утопать в слезах* или *утопать в зелени*¹⁴.

(25) *Москвичи, передвигавшиеся по улицам, утопая в жидкой грязи по щиколотку, получили возможность поднимать глаза к небу и услаждать взор изысканными строениями* (Московский комсомолец'97)

(26) *Какой-нибудь сияющий огнями лайнер из Одессы, как призрак, бесшумно проплывал ночью в сторону Севастополя и Ялты, с него не доносилась до наших домишек, утопавших по крыши в подсолнухах и кукурузе, даже музыка* (М. Панин)

И *тонуть*, и *утопать* не являются глаголами мгновенного действия. Изначально они описывают некоторый процесс, но в конструкции уровня, как мы уже говорили, важен только результат этого процесса, состояние объекта. Так, *он тонет* – это предельный процесс, а *он тонет по колено в пыли* – это состояние. Таким образом, в этом значении из класса событий глагол *тонуть* переходит в класс состояний.

(27) *Пришел ко мне с кагалой: Сделай, батя, нам лыжи, в школу опаздываем, по шею в снегу тонем.* (В. Солоухин)

(28) *А грязь, вернее жидкая глина, была по щиколотку, не улицы, а глиняные реки, строящийся завод и город утопали в них.* [Григорий Бакланов. Мой генерал // «Знамя» №9, 1999]

3. Заключение

В группе глаголов погружения мы показали, какие функциональные признаки важны для классификации этих глаголов и могут объяснять различия в их метафоризации помимо трех общих главных концептов: 1) ВНИЗ – это плохо (дискомфорт, тяжесть); 2) движение ВНИЗ – это исчезновение; 3) ПОГРУЖЕНИЕ во что-либо – это избыток (как плохого, так и хорошего).

Релевантные признаки, выделенные в работе для описания глаголов погружения, представлены в таблице 1.

¹³ Я зачитался. Я читал давно. / С тех пор, как дождь пошел хлестать в окно. / Весь с головою в чтение уйдя, / Не слышал я дождя. (Б.Пастернак)

¹⁴ Часто метафорическое утопать – это иметь в избытке что-либо хорошее: утопать в роскоши, утопать в удовольствиях. Для негативного отношения используется глагол погрязнуть с прозрачной внутренней структурой, соотносящейся со словом грязь: погрязнуть в пороке / в развлечениях / в грехах.

Глаголы погружения: семантика и сочетаемость

	Скорость погружения	Среда погружения	Субъект погружения	Контролируемость
<i>увязнуть</i>	нейтральная	вязкая, рыхлая (*снег, *вода)	ноги, человек, животные, средства передвижения	-
<i>ухнуть</i>	большая	вязкая, рыхлая, жидкая	человек	-
<i>провалиться</i>	большая	вязкая, рыхлая, жидкая	ноги, человек, животные, средства передвижения	-
<i>погрузиться</i>	маленькая	вязкая, рыхлая, жидкая (*снег)	ноги, человек, животные, средства передвижения	- / +
<i>уйти</i>	большая (движущиеся субъекты) / нейтральная (статичные субъекты)	вязкая, рыхлая, жидкая	ноги, человек, животные, средства передвижения, здания	-
<i>тонуть</i>	нейтральная	вязкая, рыхлая, жидкая (*вода)	ноги, человек, здания	-
<i>утопать</i>	нейтральная	вязкая, рыхлая, жидкая (*вода)	ноги, человек, здания	-

Таблица.1. Релевантные признаки фрейма для глаголов погружения

Некоторые релевантные метафорические сдвиги представлены в таблице 2.

	Метафора нахождения в негативном состоянии	Метафора избыточности	Метафора исчезновения
<i>увязнуть</i>	+	+	-
<i>ухнуть</i>	-	-	+
<i>провалиться</i>	-	-	+
<i>погрузиться</i>	+	+	-
<i>уйти</i>	-	-	+
<i>тонуть</i>	+	+	-
<i>утопать</i>	-	+	-

Таблица.2. Метафорические сдвиги глаголов погружения

Список литературы

1. Апресян Ю.Д., Палл Э. Русский глагол – венгерский глагол. Управление и сочетаемость. Будапешт, 1982.
2. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Перемещение в пространстве как метафора эмоций. // Языки пространств. Логический анализ языка. Под ред. Н.Д.Арутюновой, И.Б.Левонтиной. М.: «Языки русской культуры», 2000. С. 277-288.
3. Горелик Е.В. Описание глагольной приставки у- // Московский лингвистический журнал. М.: РГГУ, №5/1, 2001. – С. 37-68.
4. Зализняк Анна А. Семантическая деривация в значении приставки У- // Московский лингвистический журнал, 5/1, 2001. – С. 69-85.

5. Кустова Г.И. Типы производных значений и механизмы языкового расширения. М.: Языки славянской культуры, 2004. С.279-307.
6. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем: пер. с англ. / Под ред. и с предисл. А.Н.Баранова. – М.: Едиториал УРСС, 2004.
7. Левонтина И.Б. Словарная статья ОКУНУТЬ, МАКНУТЬ, ОБМАКНУТЬ. // НОСС, 2000. С.246-248.
8. Майсак Т.А., Рахилина Е.В. Глаголы движения и нахождения в воде: лексические системы и семантические параметры // Глаголы движения в воде: лексическая типология. Под ред. Т.А.Майсака, Е.В.Рахилиной. М.: «Индрик», 2007. С.27-76.
9. МАС – Малый академический словарь русского языка в четырех томах под ред. А.П.Евгеньевой. (90 тыс.слов). М.: Русский язык, 1981.
10. Шеманаева О.Ю. Конструкции измерения уровня с предлогом по в русском языке. // М.: НТИ, 2007. Серия 2, №4, С.35-45.
11. Fillmore Ch., Kay P. & O'Connor M. Regularity and idiomaticity in grammatical constructions: the case of let alone. *Language* 63(3): 501-38. 1988.